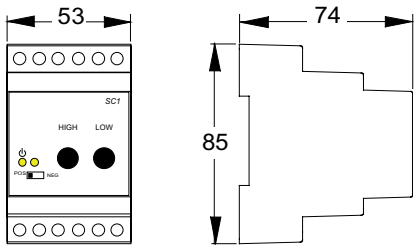


## SC1



**IMPORTANTE:** prima dell'installazione e del cablaggio del prodotto, leggere le presenti istruzioni.

1	Neutro alim.	Tensione di alimentazione
2	24V CA in	
3	Non collegato	
4	Relè	
5	10A, 230V CA	
6		
7	Comune segnale	
8	Segnale di ingresso 0...10 V	
9	Non collegato	
10	Non collegato	
11	Non collegato	
12	Non collegato	



**IMPORTANT:** Read these instructions before installation and wiring of the product.

1	Neutral	Supply-voltage
2	24V AC in	
3	Not connected	
4	Relay	
5	10A, 230V AC	
6		
7	Signal neutral	
8	Input signal 0...10 V	
9	Not connected	
10	Not connected	
11	Not connected	
12	Not connected	

## ISTRUZIONI

### Convertitore di segnale a 1 stadio on/off con differenziale di commutazione regolabile

SC1 è un convertitore di segnale a uno stadio in grado di convertire un segnale di ingresso 0...10 V CC in una uscita a relè in commutazione con punti di commutazione regolabili. SC1 può essere impostato per l'azione diretta o inversa, ovvero con attivazione del relè all'aumento della tensione di ingresso o attivazione del relè alla diminuzione della tensione di ingresso.

#### Installazione

SC1 è adatto per il montaggio su barra DIN in un armadio o in un quadro elettrico.

#### Dati tecnici

Tensione di alimentazione 24V CA +/-10%, 50-60Hz  
Temp. ambiente 0...50 °C  
Temp. di stoccaggio. -40...+50 °C  
Umidità ambiente max 90% di UR  
Ingresso 0...10 V CC  
Uscita relè SPDT, 10A (5A) 230V CA.  
Indicatori LED Tensione di alimentazione e attivazione relè

#### Regolazioni

HIGH (ALTO) Tensione di commutazione massima, configurabile 0...10 V  
LOW (BASSO) Tensione di commutazione minima, configurabile da 0...10 V  
OUTPUT (USCITA) Selezione della logica positiva o negativa

#### Avvio

Controllare che il cablaggio sia stato eseguito correttamente. Selezionare la logica positiva o negativa utilizzando l'interruttore a slitta denominato OUTPUT. Con l'interruttore in posizione POS il relè verrà attivato alla tensione impostata mediante la manopola HIGH e disattivato alla tensione impostata mediante la manopola LOW. Con l'interruttore in posizione NEG il relè verrà attivato alla tensione impostata mediante la manopola LOW e disattivato alla tensione impostata mediante la manopola HIGH. Impostare le manopole HIGH e LOW ai valori di tensione di commutazione massimo e minimo desiderati. N.B. Il valore impostato mediante la manopola HIGH deve essere sempre superiore a quello impostato mediante la manopola LOW. Per ottenere un funzionamento stabile, la differenza tra i valori impostati HIGH e LOW non deve essere inferiore a 0,1 V.



#### Direttive LVD sulla bassa tensione

Questo prodotto è conforme requisiti della Direttiva europea sulla bassa tensione (LVD) 2006/95/EC secondo le normative EN 60669-1 e EN 60669-2-1.

#### Emissioni EMC e standard di immunità

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle norme europee EMC CENELEC EN 50081-1 e EN 50082-1, ed è contrassegnato dal marchio CE.

#### RoHS

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio.

## INSTRUCTION

### Signal converter, one step on - off with adjustable switching differential

SC1 is a one-stage signal converter which converts a 0...10V DC input signal to a change-over relay function with adjustable switching points. SC1 can be set for direct or reverse action, i.e. relay activation on rising input voltage or relay activation on falling input voltage.

#### Installation

SC1 is designed for DIN-rail mount in a cabinet or separate enclosure.

#### Technical data

Supply voltage 24V AC +/-10%, 50-60Hz  
Ambient temp. 0...50°C  
Storage temp. -40...+50°C  
Humidity max 90% RH  
Input 0...10V DC  
Output SPDT, 10A (5A) 230V AC.  
LED-indicators Supply voltage on and relay activation

#### Adjustments

HIGH Upper switching voltage, settable 0...10V  
LOW Lower switching voltage, settable 0...10V  
OUTPUT Choice of positive or negative logic

#### Start-up

Check that all wiring is correctly performed. With the OUTPUT slide-switch, choose positive or negative logic. POS will give relay activation at the voltage set on the HIGH knob and deactivation at the voltage set on the LOW knob. NEG will give relay activation at the voltage set on the LOW knob and deactivation at the voltage set on the HIGH knob. Set HIGH and LOW to the desired upper and lower relay switching voltages. N.B. HIGH must always be set to a higher value than LOW. For stable function the difference between HIGH and LOW must not be less than 0.1V.



#### Low Voltage Directive (LVD) standards

This product conforms to the requirements of the European Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC through product standards EN 60669-1 and EN 60669-2-1.

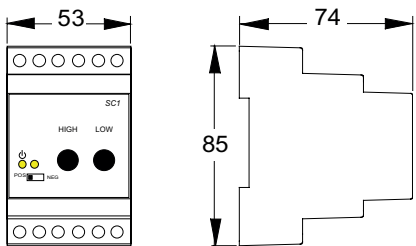
#### EMC emissions & immunity standards

This product conforms to the requirements of the EMC Directive 2004/108/EC through product standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

#### RoHS

This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council.

## SC1



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisung vor Montage und Anschluß des Produktes

1	Neutral	Versorg.
2	24V AC ein	Spannung
3	Nicht angeschlossen	
4	Relais	
5	10A, 230V AC	
6	Relais	
7	Signalnull	
8	Eingangssignal 0...10 V	
9	Nicht angeschlossen	
10	Nicht angeschlossen	
11	Nicht angeschlossen	
12	Nicht angeschlossen	



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

1	Neutre	Alimen-
2	24V AC in	tation
3	Non raccordé	
4	Relais	
5	10A, 230V AC	
6	Relais	
7	Neutre signal	
8	Entrée signal 0...10 V	
9	Non raccordé	
10	Non raccordé	
11	Non raccordé	
12	Non raccordé	

## ANWEISUNG

### Signalwandler, einstufig Ein-Aus mit einstellbarem Differential

Der SC1 ist ein einstufiger Signalwandler welcher ein 0...10V DC Eingangssignal in ein 2-Punkt Ausgangssignal mit einstellbarem Umschaltzentrum umwandelt. Der SC1 kann für direkte oder indirekte Aktivierung konfiguriert werden. z.B.: Relaisaktivg. bei steigendem oder fallendem Eingangssignal.

#### Einbau

Der SC1 ist zur Hutschienenmontage im Schaltschrank oder Ähnlichem geeignet.

#### Technische Daten

Versorgungsspg.	24V AC +/-10%, 50-60Hz
Umgebungstemp.	0...50°C
Lagertemp.	-40...+50°C
Feuchte	max 90% RH
Eingang	0...10V DC
Ausgang	Wechslerkontakt, 10A (5A) 230V AC.
LED	Versorgungsspg. und Relaisaktivierung

#### Einstellungen

HIGH	Obere Schaltspannung, einstellb. 0...10V
LOW	Untere Schaltspannung, einstellb. 0...10V
OUTPUT	Wahl von positiver oder negativer Logik

#### Erststart

Überprüfen Sie die Verdrahtung. Wählen Sie mit dem Schalter OUTPUT die positive oder negative Logik. POS ergibt eine Relaisaktivierung an der eingestellten Spannung am HIGH Poti und Deaktivierung am Wert des LOW Poti. NEG ergibt eine Relaisaktivierung an der eingestellten Spannung am LOW Poti und Deaktivierung am Wert des HIGH Poti. Stellen Sie HIGH und LOW auf die gewünschten Umschalt-punkte ein. **BEACHTEN:** HIGH muß immer auf einen höheren Wert als LOW gestellt werden. Für eine stabile Funktion darf die Differenz zw. HIGH und LOW nicht kleiner als 0,1V sein.



#### Niederspannungs-Richtlinie

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG (LVD) durch Erfüllung der Normen EN 60669-1 und EN 60669-2-1.

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG durch Erfüllung der Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

#### RoHS

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des europäischen Parlamentes und des Rates.

## INSTRUCTION

### Convertisseur de signal 0...10V en marche / arrêt

Le régulateur SC1 est un régulateur qui transforme un signal d'entrée 0...10V en un contact sec inverseur pour une valeur réglable. Il peut fonctionner en mode direct ou indirect cad: le relais est activé en élévation de signal ou en diminution de signal.

#### Installation

Placer le régulateur sur un rail DIN dans une armoire.

#### Donnée techniques

Alimentation	24VAC +/-10% 50.60Hz.
Température d'utilisation	0...50°C.
Température de stockage	-40...+50°C.
Humidité d'utilisation	90% HR maximum.
Signal d'entrée	0...10V DC.
Contact	Inverseur 10A (5A) 230V AC.
LED	Alimentation, Activation relais.

#### Réglages :

HIGH: Basculement haut réglable de 0 à 10V.  
LOW: Basculement bas réglable de 0 à 10V.  
OUTPUT: Choix du fonctionnement logique positif ou négatif.

#### Démarrage

Vérifier que les raccordements électriques sont réalisés correctement. A l'aide du sélecteur OUTPUT choisissez le type de fonctionnement désiré : POS : Le relais sera activé à la valeur réglée sur le bouton HIGH et désactivé à la valeur réglée sur le bouton LOW. NEG : Le relais sera activé à la valeur réglée sur le bouton LOW et désactivé à la valeur réglée sur le bouton HIGH. Choisissez les valeurs hautes et basse pour l'activation du relais **N.B.** : Le potentiomètre HIGH doit toujours être réglé sur une valeur supérieure choisie sur le potentiomètre LOW. Pour un fonctionnement stable du relais, l'écart entre les deux valeurs choisies doit être supérieure à 0.1V.



#### Directive basse tension (BT)

Ce produit répond aux exigences de la directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil (BT) au travers de la conformité aux normes EN 60669-1 et EN 60669-2-1. Il porte le marquage CE.

#### Directive compatibilité électromagnétique (CEM)

Ce produit répond aux exigences de la directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil (CEM) au travers de la conformité aux normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

#### RoHS

Ce produit répond aux exigences de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil.